



max bill

by junghans

bedienungsanleitung
garantie

instructions for use
guarantee

mode d'emploi
garantie

instrucciones de uso
garantía

istruzione per l'uso
garanzia

gebruiksaanwijzing
garantie

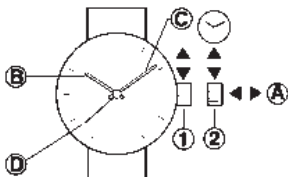
junghans uhren gmbh
postfach 100
D-78701 schramberg
www.junghans.de
Information@junghans.de

42.712-0331/0302

„wir beglückwünschen sie zu ihrer junghans uhr aus der max bill kollektion. diese von max bill im jahre 1962 für junghans entworfene armbanduhr haben wir nach originalplänen wieder aufgelegt, um das werk dieses großen architekten, designers und künstler zu würdigen. in der uhr ist ein schweizer eta mechanikwerk mit handaufzug.“

damit sie an dieser wirklich einzigartigen uhr sehr viel freude haben, empfehlen wir, sich etwas zeit zu nehmen und die nachfolgende bedienungsanleitung durchzulesen.“

1. funktionen



- Ⓐ = krone für handaufzug und einstellung der uhrzeit
- Ⓑ = stundenzeiger
- Ⓒ = minutenzeiger
- Ⓓ = sekundenzeiger

2. bedienungsanleitung

2.1. handaufzug: zum aufziehen der uhr lassen sie die krone Ⓐ in gangstellung (pos. 1). bewegen sie dann die krone bis zum anschlag. vorsicht: krone nicht gewaltsam überdrehen, das werk könnte schaden nehmen.

2.2. einstellen der uhrzeit: ziehen sie bitte die krone Ⓐ vorsichtig heraus (pos. 2). sie können dann minuten- und stundenzeiger bewegen. in übereinstimmung mit einem zeitzeichen (z. b. tv) drücken sie die krone Ⓐ in die ausgangsposition (pos. 1) zurück, bis sie einrastet.

3. technische informationen

- ihre uhr ist nicht wasserbeständig und sollte deshalb nicht mit wasser in berührung kommen.
- bringen sie ihre uhr nicht mit chemikalien in verbindung.
- um die volle gebrauchsfähigkeit lange zu erhalten, sollten sie die uhr nicht extremen temperaturen und starken erschütterungen aussetzen.
- lassen sie ihre uhr ca. alle 2 jahre vom fachmann überprüfen.

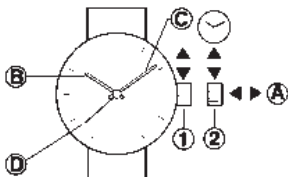
4. technische daten

- mechanisches schweizer handaufzugswerk
- kaliber eta 2801-2
- 17 steine
- schlagzahl 28800 halbschwingungen/stunde
- stoßgesichert: incabloc
- spirale: nivarox
- unruh: glucydur

“congratulations on purchasing your junghans wristwatch from the max bill collection. this watch was designed by max bill for junghans in 1962. now we have reproduced it faithfully from the original blueprints as a tribute to the works of a great architect, designer and artist. the watch has a swiss eta hand-winding mechanical movement.

to ensure that you get full enjoyment from this truly unique wristwatch, we recommend taking time to read through the following instructions.”

1. functions



- Ⓐ = crown for winding the watch and setting the hands
- Ⓑ = hour hand
- Ⓒ = minute hand
- Ⓓ = second hand

2. instructions for use

2.1. winding your watch: leave the crown Ⓐ in its normal position (pos. 1) and keep winding until you feel a resistance. caution: do not overwind your watch by using force, as this may damage the movement.

2.2. setting the time: pull out carefully the crown Ⓐ (pos. 2). you can then move the minute and hour hands. push the crown Ⓐ back in so that it clicks into its normal position (pos. 1) simultaneously with a time signal (e.g. tv, radio or telephone).

3. technical information

- your watch is not water-resistant, so you should keep it dry.
- do not let it come into contact with chemicals.
- to ensure that your watch functions correctly for many years, do not expose it to extreme temperatures or violent shocks.
- have your watch checked by a specialist retailer approx. every 2 years.

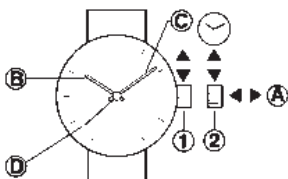
4. specifications

- hand-winding mechanical swiss movement
- calibre eta 2801-2
- 17 jewels
- 28,800 vibrations per hour
- incabloc shock absorber
- nivarox balance-spring
- glucydur balance

« nous vous félicitons pour l'acquisition de votre montre junghans, de la collection max bill. nous avons réédité selon les plans d'origine cette montre-bracelet créée en 1962 pour junghans par max bill pour rendre hommage à l'oeuvre de ce grand architecte, designer et artiste. votre montre renferme un mouvement suisse eta avec remontoir à main.

nous vous recommandons, pour pouvoir profiter pleinement de cette montre réellement unique, de prendre quelques minutes pour lire le mode d'emploi qui suit.»

1. fonctions



- Ⓐ = couronne pour remontoir à main et réglage de l'heure
- Ⓑ = aiguille des heures
- Ⓒ = aiguille des minutes
- Ⓓ = trotteuse

2. mode d'emploi

2.1. remontoir à main: laissez la couronne Ⓐ en position de marche pour remonter la montre (pos. 1). tournez ensuite la couronne jusqu'au bout. attention: ne forcez pas le couronne au-delà de sa butée, vous pourriez abîmer le mouvement de la montre.

2.2. réglage de l'heure: Retirez en douceur la couronne Ⓐ jusqu'au bout (pos. 2). vous pouvez maintenant déplacer l'aiguille des minutes et des heures.

enfoncez de nouveau, en synchronisation avec un top horaire (par ex. de la télévision), la couronne Ⓐ dans sa position de départ (pos. 1) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

3. informations techniques

- votre montre n'est pas étanche et ne devrait donc pas entrer en contact avec l'eau.
- mettez votre montre à l'abri des produits chimiques.
- évitez d'exposer votre montre à des températures extrêmes ou à de fortes secousses pour ne nuire en rien à son parfait fonctionnement.
- faites vérifier votre montre tous les deux ans environ par un spécialiste.

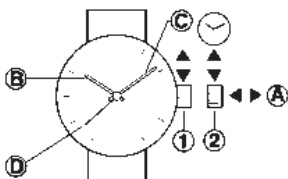
4. caractéristiques techniques

- mouvement mécanique suisse à remontoir à main
- calibre eta 2801-2
- 17 pierres
- nombre d'oscillations pendulaires: 28 800 demi-périodes/heure
- protection antichoc: incabloc
- spirale: nivarox
- balancier: glucydur

“permítanos expresarle nuestra más cordial enhorabuena por su reloj junghans de la colección max bill. nuestro deseo de encomiar la obra de este magnífico arquitecto, diseñador y artista nos ha llevado a reanudar la comercialización según bocetos originales de este reloj de pulsera diseñado por max bill para junghans en el año 1962. este reloj funciona en base a un mecanismo suizo eta de remontaje manual.

con objeto de que pueda ud. disfrutar plenamente de este reloj verdaderamente extraordinario, le recomendamos dedicar algo de tiempo a la lectura de las siguientes instrucciones de servicio.

1. funciones



- Ⓐ = corona para el remontaje manual del reloj y el ajuste de la hora
- Ⓑ = horario
- Ⓒ = minutero
- Ⓓ = segundero

2. instrucciones de servicio

2.1. remontaje manual: para darle cuerda al reloj, mantenga la corona Ⓐ en posición de marcha (pos. 1). a continuación, mueva la corona hasta el tope. precaución: no fuerce la corona al girarla, puesto que podría dañar el mecanismo.

2.2. ajuste de la hora: extraiga completamente con cuidado la corona Ⓐ (pos. 2). a continuación, puede ud. mover el minutero y el horario. una vez ajustada la hora en base a una señal horaria (p. ej., en tv), presione la corona Ⓐ en la posición original (pos. 1), hasta que ésta se enclave.

3. informaciones técnicas

- su reloj no es resistente al agua, por lo que no debería ser mojado.
- evite que su reloj entre en contacto con productos químicos.
- a fin de mantener durante largo tiempo la capacidad total de funcionamiento de su reloj, no debería ud. exponerlo a temperaturas extremadas ni a fuertes sacudidas.
- haga revisar su reloj por un especialista aproximadamente cada dos años.

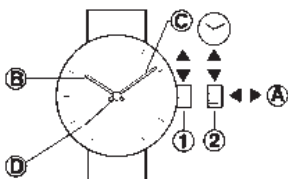
4. datos técnicos

- mecanismo suizo de remontaje manual
- calibre eta 2801-2
- 17 piedras
- número de oscilaciones del péndulo: 28800 alternancias-hora
- protección contra los choques: incabloc
- espiral: nivarox
- péndulo: glucydur

“ci complimentiamo con lei per il suo nuovo orologio junghans della collezione max bill. questo orologio da polso, progettato da max bill per junghans nel 1962, è stato riprodotto in base ai disegni iniziali per rendere omaggio all’opera di questo grande architetto, designer e artista. l’orologio monta un movimento meccanico svizzero eta a carica manuale.

per sfruttare appieno le caratteristiche di questo orologio veramente unico, le consigliamo di dedicare un poco di tempo alla lettura delle seguenti istruzioni d’uso.”

1. funzioni



- Ⓐ = corona per la carica manuale e la regolazione dell’ora
- Ⓑ = lancetta delle ore
- Ⓒ = lancetta dei minuti
- Ⓓ = lancetta dei secondi

2. istruzioni d’uso

2.1 carica manuale: per caricare l’orologio lasciare la corona Ⓐ nella posizione di funzionamento (pos. 1). ruotare quindi la corona fino alla battuta. attenzione: non forzare la rotazione della corona, in quanto ciò potrebbe danneggiare il movimento dell’orologio.

2.2 regolazione dell’ora: tirare completamente verso l’esterno la corona Ⓐ con cautela (pos. 2). sarà così possibile spostare le lancette dei minuti e dei ore. sincronizzandosi con un segnale orario (ad es. quello della tv) e premere la corona Ⓐ finché questa non scatterà ritornando alla posizione di partenza (pos. 1).

3. informazioni tecniche

- questo orologio non è impermeabile e quindi non deve venire a contatto con l’acqua.
- evitare che l’orologio venga a contatto con sostanze chimiche.
- per conservarne a lungo la piena funzionalità, non esporre l’orologio a temperature estreme e a urti violenti.
- fare controllare l’orologio da un tecnico specializzato ogni 2 anni circa.

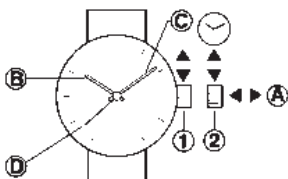
4. caratteristiche tecniche

- movimento meccanico svizzero a carica manuale
- calibro eta 2801-2
- 17 rubini
- numero di oscillazioni 28.800 alternanze/ora
- sistema antiurto: incabloc
- spirale: nivarox
- bilanciere: glucydur

"wij feliciteren u met uw junghans horloge uit de max bill collectie. dit door max bill in 1962 voor junghans ontworpen horloge hebben wij volgens originele tekeningen weer in productie genomen, om het werk van deze grote architect, designer en kunstenaar te eren. in het horloge zit een mechanisch zwitsers eta uurwerk.

om zeer veel plezier te hebben van dit werkelijk unieke horloge, raden wij u aan, de tijd te nemen voor het doorlezen van de onderstaande gebruiksaanwijzing."

1. functies



- Ⓐ = kroon voor opwinden en instellen van de tijd
- Ⓑ = uurwijzer
- Ⓒ = minutenwijzer
- Ⓓ = secondewijzer

2. gebruiksaanwijzing

2.1. met de hand opwinden: voor het opwinden van het horloge laat u de kroon Ⓐ in looppositie (pos. 1). beweeg dan de kroon tot de aanslag. pas op: kroon niet met geweld te ver doordraaien, het uurwerk zou beschadigd kunnen worden.

2.2. instellen van de tijd: trek a.u.b. voorzichtig de kroon Ⓐ uit (pos. 2). u kunt dan de minuten- en uurwijzer op de juiste tijd stellen. druk daarna de kroon Ⓐ weer terug in uitgangspositie (pos. 1), tot deze hoorbaar klikt.

3. technische informatie

- uw horloge is niet waterbestendig en mag daarom niet met water in aanraking komen.
- laat uw horloge niet in aanraking komen met chemicaliën.
- om het horloge lange tijd naar volle tevredenheid te kunnen gebruiken, moet u dit niet blootstellen aan extreme temperaturen en sterke schokken.
- laat uw horloge ongeveer iedere 2 jaar controleren door een vakman.

4. technische gegevens

- mechanisch zwitsers met de hand op te winden uurwerk
- kaliber eta 2801-2
- 17 stenen
- aantal slagen: 28800 halfslingeringen/uur
- shock proof: incabloc
- spiraal: nivarox
- onrust: glucydur

Garantie

Guarantee

Garantie

Garantía

Garanzia

Garantie

garantie

junghans gewährt für die einwandfreie funktion dieser junghans uhr 24 monate garantie ab kaufdatum. innerhalb dieser frist werden fabrikmängel kostenlos behoben. sollte dies nach unserer auffassung nicht möglich oder unwirtschaftlich sein, so leistet junghans ersatz in form eines gleichen oder ähnlichen modells nach unserer wahl. mängel, die durch unsachgemäße behandlung oder überbeanspruchung entstehen sowie armband und glas sind von der garantie ausgeschlossen. das gleiche gilt, wenn die auf dem gehäuseboden der uhr befindliche produktionsnummer entfernt oder unkenntlich gemacht wurde. die höhe jeglicher ersatzleistung ist beschränkt auf den kaufpreis dieses modells. eine haftung für neben- oder folgeschäden ist ausgeschlossen. die nichtbeachtung der bedienungs- und pflegehinweise gilt als unsachgemäße behandlung. bei inanspruchnahme der garantie bringen sie bitte die uhr zusammen mit ihrem kaufbeleg und dem ordnungsgemäß ausgefüllten garantieschein zu einem autorisierten junghansfachhändler, nach möglichkeit zu dem händler, bei dem die uhr gekauft wurde, oder senden sie ihre junghans uhr direkt an:

junghans service center
postfach 90
d-78701 schramberg

die einsendung erfolgt auf risiko des absenders. die rechte, die dem käufer in dieser garantie gewährt werden, stehen ihm nach seiner wahl zusätzlich zu seinen gewährleistungsansprüchen zu, die er für einen zeitraum von zwei jahren ab übergabe der uhr gegen den verkäufer der uhr hat.

garantee

junghans guarantees the perfect functioning of this junghans watch for 24 month from the date of purchase. within this period, manufacturing defects will be rectified free of charge. if, in our view, this is not possible or is uneconomic, junghans will replace the defective watch with the same or a similar model of our choice. defects which result from improper treatment or extreme conditions of use, and also damage to the wriststrap, bracelet or glass, are not covered by the guarantee.

the same applies if the serial number on the bottom of the watch case is removed or obliterated. the amount of any compensation is limited to the purchase price of this model. no liability is accepted for collateral or consequential damage. the non-observance of the instructions of care and use are considered an improper treatment.

when making a claim under the guarantee, please take the watch together with your proof of purchase and the duly completed guarantee certificate to an authorized junghans specialist retailer, preferably the dealer from whom the watch was purchased, or else send your junghans watch directly to:

junghans service center
po box 90
d-78701 schramberg, germany.

dispatch by post is at the owner's risk. This guarantee is valid for a period of two years from the date of purchase. it does not affect your statutory legal rights under consumer legislation.

garantie

junghans accorde une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat pour le parfait fonctionnement de cette montre junghans. les erreurs de fabrication seront réparées gratuitement pendant la durée de la garantie. si une réparation devait s'avérer, à notre avis, impossible ou non rentable, junghans remplacera la montre par un modèle identique ou semblable selon notre choix.

les erreurs de fonctionnement provoqués par un mauvais emploi ou des manipulations brutales ne sont pas couverts par la garantie tout comme le bracelet et le verre. une garantie n'est pas non plus accordée si le numéro de série de production gravé sur le fond du boîtier de la montre a été effacé ou rendu illisible. tout dédommagement est limité au prix d'achat de ce modèle. l'entreprise décline toute responsabilité pour des dommages accessoires ou consécutifs. ne pas observer les conseils d'utilisation sera considéré comme un mauvais emploi. en cas de réclamation, présentez la montre et votre bon de caisse avec la carte de garantie dûment remplie à un revendeur junghans agréé, de préférence à l'horloger chez lequel vous avez acheté la montre, ou envoyez votre montre junghans directement à

junghans service center
postfach 90
d-78701 schramberg.

l'envoi se fait aux risques de l'expéditeur. les droits accordés à l'acheteur avec cette garantie s'ajoutent aux droits de garantie qu'il peut faire valoir envers le vendeur pendant une période de 2 ans à partir de l'achat de la montre.

garantía

junghans concede 24 meses de garantía a partir de la fecha de compra en cuanto al perfecto funcionamiento de este reloj junghans. durante este período de garantía se subsanarán gratuitamente los defectos de fabricación. si, según nuestra opinión, esto no fuera posible o no resultara rentable, Junghans procederá a sustituir el reloj en cuestión por un modelo igual o similar según nuestra elección.

quedan excluidos de la garantía la pulsera del reloj y el vidrio, así como cualquier desperfecto originado por el uso indebido del reloj o por su exposición a un esfuerzo excesivo. lo mismo es aplicable en el caso de que el número de producción que figura en la base de la caja del reloj haya sido retirado o manipulado hasta resultar irreconcilable. la cuantía de la compensación queda limitada al precio de compra de este modelo. se declina cualquier responsabilidad por daños indirectos o secundarios. desatender las instrucciones de uso y servicio vale como uso indebido. al presentar la reclamación de garantía ante un establecimiento autorizado junghans, a ser posible donde se compró el reloj, adjunte a éste su justificante de compra y el certificado de garantía debidamente rellenado, o envíe su reloj junghans directamente a:

junghans service center
postfach 90
d-78701 schramberg

el riesgo del envío corre de cuenta del remitente. el comprador puede hacer uso de los derechos que le han sido conferidos en esta garantía, adicionalmente, según desee, a los derechos de garantía que podrá ejercer frente al establecimiento vendedor durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra del reloj.

garanzia

junghans garantisce il perfetto funzionamento di questo orologio junghans per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. durante il periodo di validità della garanzia, i difetti di fabbricazione verranno riparati gratuitamente. nel caso in cui a nostro parere ciò risultasse impossibile o antieconomico, junghans indicato effettuerà la sostituzione dell'orologio con un modello uguale o simile di nostra scelta. la garanzia non copre i guasti dovuti ad un impiego improprio o ad eccessive sollecitazioni, così come il cinturino e il vetro. lo stesso vale nel caso in cui venga rimosso o reso irricognoscibile il numero di produzione riportato sul fondo della cassa dell'orologio.

l'importo di ciascuna sostituzione è limitato al prezzo di acquisto del presente modello. si esclude ogni responsabilità per danni collaterali ed indiretti. il non adempimento di tali consigli, significa sbagliata manutenzione. nel caso in cui si intenda fare valere la garanzia, consegnare l'orologio, unitamente alla cedola debitamente compilata, ad un rivenditore autorizzato junghans, se possibile lo stesso presso il quale è stato acquistato l'orologio, oppure inviarlo direttamente a:

junghans service center,
postfach 90
d-78701 schramberg

la spedizione è a rischio del mittente. i diritti concessi all'acquirente dalla presente garanzia gli spettano unitamente ai diritti di garanzia che a sua scelta potrà rivendicare nei confronti del rivenditore entro i due anni successivi dalla consegna dell'orologio.

garantie

junghans garandeert de optimale werking van dit junghans-horloge voor de duur van 24 maanden vanaf koopdatum. binnen deze periode worden fabricagefouten gratis verholpen. verzendkosten kunnen in rekening worden gebracht.

indien reparatie naar onze mening niet meer mogelijk is, ontvangt u van junghans daarvoor in de plaats een horloge van hetzelfde of een vergelijkbaar model. defecten als gevolg van ondeskundige behandeling of overbelasting evenals het bandje en het glas vallen niet onder de garantie. dit geldt ook, als het fabricagenummer in de bodem van de kast verwijderd of onherkenbaar is gemaakt. als limiet voor ongeacht welke vervanging of vergoeding geldt de koop-prijs van dit model.

de aansprakelijkheid voor bijvoorbeeld de vervolgens schade is uitgesloten. door onoordeelkundig gebruik vervalt uw garantie. breng het horloge in garantiégevallen samen met uw koopbewijs en de correct ingevulde garantietaal naar een bevoegde junghans-specialzaak, bij voorkeur naar de zaak waar u het horloge gekocht hebt. u kunt het horloge direct naar:

junghans service center
postfach 90
d-78701 schramberg

sturen. de afzender draagt het risico voor de verzending. bovendien heeft de koper het recht het horloge ter reparatie aan te bieden óf bij de juwelier waar het horloge is gekocht, óf rechtstreeks bij de fabrikant, die zich verplicht om dezelfde garantieprestatie te leveren als de zelfde.

ref.:
réf.:
rif.:

käufer:
purchaser:
acheteur:
comprador:
acquirente:
koper:

geschäft:
retailer:
cachet de l'horloger:
relojería:
rivenditore:
spezialzaak:

unterschrift:
signature:
firma:
handtekening:

datum:
date:
fecha:
data:

Junghans Service

Italien:
Junghans Italia S.R.L.
Via Eraclito 3
20128 Mailand

Schweiz:
Egana Suisse S.A.
Solothurnstrasse 79
2543 Lengnau

Belgien/Luxemburg:
W. Rogiers & Co.
4, St. Sebastianslaan
8500 Kortrijk

Dänemark:
PRÆCISION a.p.S.
(Axelco Line)
Østbanegade 181
2100 Kopenhagen Ø

Österreich:
Egana Uhren VertriebsgmbH
Division Junghans
Hauffgasse 3-5 / 2. OG
1110 Wien

weitere serviceadressen erhalten
sie unter der fax-nummer:

for further service addresses
please contact fax number:

veuillez contacter pour d'autres
adresses de service après-vente le
fax numéro:

otros direcciones de asistencia
recibe a numero de fax:

altri indirizzi di servizio potete
averli telefonato al fax:

voor verdere service-adressen
kunt u faxen naar faxnummer:

0049 (0) 7422 / 18-500